|  |  |
| --- | --- |
| **КOНТРАКТ**  **№1B**  **г. Ташкент «06» апрель 2016г.** | **CONTRACT**  **№1B**  **Tashkent city «06» April 2016y.** |

|  |  |
| --- | --- |
| **ATUL SUGAR SCREENSPVT. LTD. (Индия)**, зарегистрированного в соответствии с действующим законодательством Индии, в лице исполнителя директора Mr. Sandeep Khot далее по тексту именуемое «Продавец», действующего на основании Устава, с одной стороны и **ООО «MidaskoExpo»**, г. Ташкент, Республика Узбекистан, в лице Директора г-на Юсупова А.М., именуемое в дальнейшем «Покупатель» действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий контракт на нижеуказанных условиях:  **1. Предмет Контракта**  1.1. Продавец поставляет **новый** товар (далее-Товар), согласно спецификации (Приложение №1), являющейся неотъемлемой частью настоящего контракта, на условиях: для Узбекистана:CIP Ташкент согласно Инкотермс-2010, для Индии CIF Ташкент Инкотермс-2010.  1.2. Покупатель оплачивает поставляемый товар согласно условиям, предусмотренным настоящим контрактом.  1.3. За единицу измерения Товара принимается **комплект.**  **1.4. «**Грузополучателем» по данному договору поставки является: **OOO «MIDASKO -EXPO»**, адрес: Узбекистан, г.Ташкент, ул.Паркентская, 327А.  1.5. Пункт назначения: СIP/CIF г. Ташкент Международный аэропорт города Ташкента, т/п № 00102 "Авиа Юклар" ВЭД  **2. Цена товара и общая сумма Контракта**  2.1. Цены на товар устанавливаются в **Долларах США**.  2.2. Цена и общая стоимость товара поставляемого согласно настоящего контракта не подлежит изменению после вступления в силу настоящего контракта и действует до его полного исполнения.  2.3. Общая стоимость Контракта определяется согласно Приложению №1, являющееся неотъемлемой его частью, и составляет **5 070 (пять тысяч семьдесят) Доллара США.**  2.4. Валюта платежа считается Долл.США.  **3. Условия Оплаты**  3.1. Оплата Tовара, поставляемого в счет настоящего Контракта производится в следующем порядке:  Оплата товаров, поставляемых в счет настоящего Контракта производится в следующем порядке:  - 100**% предоплата от общей суммы Контракта с момента отгрузки товара Покупателю.**  3.2. Все банковские расходы, связанные с переводом платежей оплачиваются Плательщиком. Все сборы, пошлины и налоги, связанные с заключением и выполнением настоящего Контракта, взимаемые на территории Продавца – оплачиваются Продавцом, а на территории Покупателя – оплачиваются Покупателем.  **4. Сроки и Условия Поставки**  4.1.Товар по настоящему контракту должен быть поставлен в течение **20** календарных дней с даты 100% предварительной оплаты.  4.2. Продавец несет ответственность за все убытки и дополнительные расходы Покупателя, вызванные не предоставлением, не своевременным представлением или не верно оформленными документами.  4.3. Поставка отдельными партиями и досрочно допускается по согласованию сторон посредством связи (фирменные бланки, электронной почтой представителя).  4.4. Продавец должен предоставить следующие пакеты документов:  - инвойс согласно спецификации (Приложение №1) настоящего контракта (оригинал);  - упаковочная ведомость с указанием адреса Покупателя(оригинал);  - авианакладная о поставке товара (оригинал);  - сертификат качества, выданный заводом-изготовителем;  - сертификат происхождения товара (оригинал)предоставленной торговой палатой Индии;  - Декларация.  **5. Упаковка и маркировка**  5.1. Товар должен отгружаться в упаковке, соответствующей характеру поставляемого товара, обеспечивающей его сохранность при погрузке, транспортировке всеми видами транспорта с учетом перевалок, а также предохранять товар от атмосферных влияний. Стоимость упаковки товара включена в стоимость товара**.**  5.2. Дополнительные условия упаковки, маркировки и образца оговариваются контрактующими сторонами.  5.3. Продавец несёт ответственность перед Покупателем и обязан возместить ему убытки, возникшие от полного или частичного повреждения, порчи или поломки Товара вследствие ненадлежащей или некачественной упаковки.  **6. Порядок отгрузки**  6.1. Продавец обязан письменно уведомить Покупателя о готовности товара к отгрузке не позднее 25 календарных дней после готовности товара к отгрузке.  6.2. Продавец обязан письменно уведомить Покупателя о произведенной отгрузке не позднее 25 календарных дней с момента отгрузки товара (согласно п. 6.1.настоящего контракта) и направить Покупателю по телефаксу, электронной почте извещение об отгрузке, в котором должно быть указано: Дата отгрузки, Номер контракта, Номер накладной, количество и наименование товара, количество мест.  **7. Порядок сдачи-приемки**  7.1. Товар считается сданным Продавцом и принятым Покупателем:  - по наименованиям и количеству мест – согласно наименованиям и количеству мест, указанных в товарно-транспортных документах и спецификациях к настоящему контракту;  - по качеству – согласно спецификации к настоящему контракту и сертификата качества.  **8. Рекламация**  8.1. Рекламации в отношении количества могут быть заявлены Покупателем Продавцу в течение 30 дней с момента приемки товара на территории Покупателя.  8.2. Рекламация заявляется в виде акта, в котором обязательном порядке должны быть отражены дефекты, выявленные в товаре или характер и размеры недостачи.  8.3. Продавец рассмотрит рекламацию в течение 10 дней, считая с даты получения. Если по истечении указанного срока от Продавца не последует ответ, рекламация считается признанной Продавцом.  8.4. Продавцу предоставляется право в течение дней с даты получения рекламации проверить на месте через своего представителя обоснованность рекламации.  8.5. Продавец обязуется заменить забракованный товар товаром надлежащего качества в течение 30 дней с даты рекламации получением сопроводительных документов, поставить недостающее количество товара в течение 30 дней с даты рекламации вместе сопроводительными документами.  8.6. Все расходы, в том числе и фрахт, вызванные заменой дефектного товара или его допоставкой оплачивает Продавец. Продавец не несет ответственность за дефект, вызванный неправильного использования  **9. Качество и гарантия**  9.1. Качество товара поставляемого по настоящему контракту должно соответствовать требованиям соответствующих стандартов, требований предъявленных Покупателем, стандартам и техническим условиям завода-изготовителя, стандартам, согласованным в Приложении №1 к настоящему контракту.  9.2. Количество поставляемой продукции должно соответствовать количеству, указанному в приложении 1 (спецификации) контракта.  9.3. Поставляемый товар изготовлен в полном соответствии с описанием, техническими условиями настоящего контракта, так же испытан и обеспечивает предусмотренное качество.  **10. Ответственность сторон**  10.1. В случае нарушения сроков оплаты за поставляемый товар Покупатель уплачивает пени в размере 0,4% за каждый день просрочки от суммы задолженности или стоимости неоплаченного в срок Товара, но не более 5%.  В случае нарушения сроков поставки Товара Продавец уплачивает пени в размере 0,5% за каждый день просрочки от суммы задолженности, но не более 5%.  10.2. Продавец не несет ответственности по гарантии, если будет доказано, что дефект возник по причине неправильной эксплуатации Товара..  10.3. Если поставленные товары не соответствуют стандартам / спецификациям оговоренным контрактом, с Продавца взыскивается штраф в размере 20% стоимости товара надлежащего качества. Стандарт условий будет взаимно согласован.  10.4. Уплата штрафа не освобождает стороны от выполнения контрактных обязательств.  **11. Форс-мажор**  11.1. Ни одна из сторон не может быть ответственна за частичное или не полное выполнение обязательств по настоящему контракту, если таковое вызвано такими обстоятельствами, как землетрясение, наводнение и другими природными явлениями, также как военными действиями и решениям правительства, возникшие после подписания настоящего контракта.  11.2. В этом случае стороны в течение не более 30 дней извещают партнера и ведутся переговоры об отсрочке контракта на срок ликвидации этих обстоятельств или составлению дополнений к настоящему контракту.  11.3. Если указанные обстоятельства продолжаются более 6-ти месяцев, стороны выбирают альтернативные варианты или могут расторгнуть настоящий контракт, без какой-либо ответственности возмещению любых убытков друг другу. При этом Продавец возвратит Покупателю все произведенные им платежи, кроме платежей за уже поставленный товар.  11.4. Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить справки, выдаваемые торговой палатой или другими компетентными органами сторон, подтверждающие данные обстоятельства.  Не уведомление или не своевременное уведомление лишает Продавца / Покупателя право ссылаться на любое вышеуказанное обстоятельство как на основании, освобождающее от ответственности за неисполнение обязательства.  **12. Арбитраж**  12.1. В случае возникновения каких-либо споров и разногласий в ходе выполнения сторонами своих обязательств по настоящему контракту, стороны примут все меры к урегулированию вопросов, дружественным, взаимовыгодным, цивилизованным путем.  12.2. Споры, не нашедшие урегулирования вышеуказанным путем, разрешаются сторонами в Арбитражном (Хозяйственном) суде расположенном по месту расположения истца.  12.3. Стороны согласны в том, что при разрешении споров будут применяться правила Арбитражного (Хозяйственного) суда.  12.4. Решение Арбитражного (Хозяйственного) суда будет являться окончательным и обязательным для сторон.  **13. Прочие условия и заключительные положения**  13.1. Ни одна из сторон не вправе передать свои права и обязанности по настоящему контракту третьей стороне без письменного согласия другой стороны.  13.2. Все изменения и дополнения к настоящему контракту будут действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами обеих сторон.  Относящиеся к настоящему контракту документы, подписанные посредством факсимильной связи, имеют юридическую силу подлинных документов для обеих Сторон.  13.4. С момента вступления настоящего контракта в силу все предыдущие переговоры и переписка по нему теряют силу.  13.5. Настоящий контракт составлен и подписан в двух экземплярах на русском/английском языке, по одному экземпляру для каждой стороны, причем оба экземпляра имеют одинаковую юридическую силу.  13.6. Другие условия поставки, не предусмотренные текстом Контракта регулируются правилами Инкотермс-2010.  **14. Срок действия контракта**  14.1. Настоящий контракт **вступает в силу** с момента после подписания и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного исполнения обязательств сторон.  14.2.Настоящий контракт может быть расторгнут по обоюдному желанию сторон. Инициатор расторжения контракта письменно обязан не менее чем за 20 дней до предполагаемой даты расторжения контракта известить другую сторону.  14.3. Настоящий контракт составлен в 2-х экземплярах на русском и английском языке, которые имеют одинаковую юридическую силу.  **15. Адреса и банковские Реквизиты Сторон**  **Реквизиты Продавца**:  **ATULSUGARSCREENSPVT. LTD.**  House No 657, S.No 81,  Hissa No-3/1, Village Shivane,  Pune – 411023 (India)  Tel: +91 20 25292578/80  Fax: +91 20 25293185  E-mail: [sales@atulscreen.com](mailto:sales@atulscreen.com)  **Банковские реквизиты Продавца:**  A/:105004180002781  The Shamrao Vithal Co-Operative Bank LTD  Deccan Gymkhana Branch, Pune -411004, India  Swift : SVCBINBB  Correspondent Bank:  WELLS FARGO BANK N.A.  NY 4080,375 Park Avenue New York,  NY 10152, USA  Tel: 00 917 351 62 00  A/C No: 2000193005473  SWIFT BIC: PNBPUS3NNYC  ( FED ABA: 026005092, CHIPS ABA: 0509)  **Директор**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** **SANDEEP KHOT**  **Реквизиты Покупателя:**  **OOO «Midasko-Expo»**  Юридическийадрес**:**  Республика Узбекистан  г.Ташкент, ул. Паркентская, 327А  ИНН: 206743521  ОКПО: 1726290, ОКОНХ: 14325  Банк: ОПЕРУ АКБ «Капитал банк»  г. Ташкент, Матбуотчилар, 32  Валютный счет: 20208840904533988003  МФО: 00974  SWIFT: KACHUZ 22  Deutsche Bank Trust Company Americas  New York, USA  SWIFT: BKTRUS33  Директор\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ЮсуповА.М. | Company **ATUL SUGAR SCREENSPVT. LTD. ( India)** represented by its Executive Director Mr. Sandeep Khot to as the **“Seller”,** acting in accordance with the Charter of the company, from one side, and  **LLC «MidaskoExpo»** (Tashkent city, Uzbekistan) represented by **Director Yusupov A.M.** acting in accordance with the Charter of the company, hereinafter referred to as the **“Buyer”** from the other side, have concluded the present Contract on the following terms:  **1.** **Subject of the Сontract**  1.1. The seller ship new Goods (hereinafter-goods) according to the specification (Annexure #1) to the present contract being an integral part of the contract, on the terms: for Uzbekistan CIP Tashkent INCOTERMS – 2010, and for India CIF Tashkent INCOTERMS – 2010.  1.2. The buyer pays for the deliverable goods  according to conditions, provided in the present contract.  1.3 The goods are measured in set .  **1.4.** Consignee: LLC **«MIDASKO -EXPO», Uzbekistan, Tashkent city, Parkent st. 327A.**  **1.5. Destination point: CIP/CIF Tashkent city, International airport “Tashkent”, custom house** № 00102 “Avia Goods” IEA  **2. Price of goods and total value of the Contract**  2.1. The prices for the Goods are established in Dollars USA .  2.2. The price and overall costs of the goods deliverable according to the present contract is not subject to change after coming into force of the present contract and is valid till its complete execution.  2.3. The overall costs of the Contract is determined according to the Annexure №1 being its integral part of the contract and is 5070 ( Five thousand seventy only)**Dollars USA** .  2.4. Currency of payment is **Dollars USA**  **3. Terms of Payment**  3.1. Payment for the Goods to be delivered against the present Contract will be effected in following way:  - 100%**advance payment** of the total amount of the Contract before dispatch of goods to Buyer.  3.2.All bank charges bound with transiting payments will be carried out by Payer. All duties, charges and taxes bound with the conclusion and execution of the present Contract, collected in the Seller’s territory are paid by the Seller, and in the Buyer’s territory shall be paid by the Buyer.  **4. Dates and Terms of Delivery**  4.1.The goods against the present contract shall be delivered within 20 calendar days from the date of receipt of advance payment.  4.2. The Seller will bear responsibility for all losses and extra charges of the Buyer, caused by failure of providing incorrect documents relating to shipment of good .  4.3. Partial and pre-schedule delivery are allowed subject to official communication (i.e. communication on letter head of the Company or E-mail from authorized representative mentioned in this agreement)between both the parties to the agreement.  4.4. The seller is obliged to provide the Buyer the following documents:  - Invoice according to Annexure #1 of this contract (original);  - Packing list noting the address of Buyer(original);  - Waybill of delivery good (original);;  - Certificate of quality presented by manufacturer;  - Certificate of origin of goods (original) will be issued by Chamber of Commerce, Pune-India  - Declaration.  **5. Packaging and marking**  5.1. The packaging of goods ready for shipment should meet the conditions of export packaging in compliance with ongoing practice of transportation by air, technical terms of manufacturer and nature of goods, as well as should ensure goods safety during the whole period of transportation, including several types of transport for proper handling of goods.  5.2. Additional conditions on packaging, marking and sample will be mutually settled by both Parties  5.3. The seller bears responsibility for all losses and damages during transportation caused by improper packaging and incorrect marking.  **6. Order of shipment**  6.1. The seller is obliged in writing to inform the Buyer about goods readiness for shipment not later than 25calendar daysafter goods readiness for shipment.  6.2. The seller is obliged in writing to inform the Buyer about the executed shipment not later than 25 calendar days from the moment of shipping the goods (as per item 6.1. of the present contract) and send to the Buyer by fax, e-mail notification of shipment, where it should contain: Date of shipment, Contract No., Invoice No., quantity and name of goods, packages quantity.  **7. Order of acceptance**  7.1 The goods shall be considered as the handed over by Seller and accepted by the Buyer:  - by the name and quantity of packages – as per the name and quantity of packages specified in the commodity-transport documents and specifications to the present contract;  - by the quality – as per properly drawn up passports (logbooks), labels, shortcuts as well as certificates of origin and quality.  **8. Claim**  8.1. The claims concerning quantity can be stated by the Buyer to the Seller within 30 days from the moment of acceptance of goods in the territory of the Buyer .  8.2. The claim should reflect in appropriate way defects, detected in goods or nature and sizes of shortages.  8.3. The seller will consider the claim during 10 days beginning from the date of its receipt. If on expiration of the indicated term the Seller does not give a reply, the claim is considered as recognised by the Seller.  8.4. The Seller has the right to inspect the validity of claim through its representative at the place from the date of claims receipt.  8.5. The seller is obliged to replace rejected goods (with respect to accepted claims) with that of proper quality within 30 days from the date of receipt of claim along with supporting documents.The seller is obliged to send missing quantity of goods (with respect to accepted claims) within 30 days of receipt of claim along with supporting documents.  8.6. All charges including the freight, caused by replacement of defected goods shall be borne by the Seller. However, Seller shall not be liable to pay any claim for damages to the Buyer, if the damage to the goods occurs due to mishandling.  **9. Quality and warranty**  9.1. The quality of the goods deliverable under the present contract should conform the requirements of the conforming standards, requirements shared to the Buyer, standards and technical conditions of a plant – manufacturer standards, in the Annexure #1 to the present contract and technical delineations.  9.2. Quantity of deliverable production should correspond to quantity indicated in the Annexure 1 (specifications) to the contract.  9.3. The deliverable goods shall be made in full conformity with the description, technical conditions of the present contract and is tested and provides foreseen quality.  **10. Responsibilities of the parties**  10.1. In case of non-compliance of terms of payment for the deliverable Goods, the Buyer pays the fine at the amount of 0.4% of the contract value pe rday of a delay from the sum of the indebtedness or amount outstanding in time of Goods, but no more than 5%.  In case of non-compliance of times of delivery of the Goods, the Seller pays the fine at the amount of 0.5% per day of a delay from the sum of the indebtedness, but no more than 5%.  10.2. The seller does not bear any liability if the defect has arisen owing to incorrect exploitation/usage/operation/handling of the Goods by the Buyer.  10.3. If the supplied goods do not meet the standards / specifications stipulated in the contract, the Seller will replace the goods after investigation. The standard terms will be mutually agrees upon.  10.4. The payment of the penalty does not free the party from the fulfillment of the contract obligations.  **11. Force majeure**  11.1. Any of the parties can not be responsible for partial or not full carrying out of the obligations under the present contract, if those is called by force majeure events, such as, earthquake, inundation and other natural phenomena, as well as by act of God, act of war and Political/Government issues arisen after signing of the present contract.  11.2. In such force majeure cases parties within 30 days inform the other party for such force majeure events negotiate for delay of the contract or negotiate for amendments to the present contract.  11.3. If the indicated circumstances are prolonged for more than 6 months, the parties may select alternate versions or can terminate the present contract, without responsibility on indemnification of any average general costs on one another. Thus, the Seller will return to the Buyer all payments made by him, except for payments for already delivered goods  11.4. The Party shall submit the appropriate certificate stating the fact of commencement of the above force majeure circumstances and specifying the period of their operation. Such certificate shall be issued by the Chamber of Commerce and Industry of the country, in which any such circumstances commenced.  Not the notice or not the well-timed notice deprives of the Seller / Buyer the right to refer to any above-stated circumstances as ground, freeing from the liability for nonperformance of the obligation.  **12. Arbitration**  12.1.In case of disputes and differences during fulfillment by the parties of the obligations under the present contract, the parties shall settle the matter, whenever possible, through negotiations between the Parties to this Contract and will accept all measures to settlement in a amicable, mutually advantageous and in a civilized way  12.2. The disputes which have not been settled by the above-mentioned way, shall be resolved by the parties through Arbitration in accordance with the exclusive laws.  12.3. Should it be found necessary to apply to the judicial bodies, a supplementary arbitration agreement shall be made out.  The parties agree that all the resolution of disputes will be applied rules of Arbitration (Economic) court.  12.4. The solution of Arbitration (Economic) court will be final and mandatory for the parties.  **13. Other conditions and final provisions**  13.1. Neither party is entitled to transfer its rights and obligations under the Contract to the third party without written consent of the other party.  13.2. No supplements and alterations shall be made to the Contract during its validity period, unless the agreed upon in writing and signed by the authorized persons of both parties.  The documents relating the present Contract signed by means of fax shall stand good in law and shall be authentic documents for both Parties.  13.4. From the moment of the introduction of the present contrac tall previous negotiations and correspondences between parties shall become invalid.  13.5. The present Contract is drawn up and is signed in duplicate in Russian / English languages, single copies for each party, and both copies have similar judicial force.  13.6. Other terms of delivery, if not provided in the text of the Contract, are regulated by the rules of Incoterms-2010.  **14. Entering the Contract into force**  14.1. The present Contract enters **into force from** the moment of signing and registration of the contract by the authorised bodies of the Republic of Uzbekistan and is valid till full carrying out of the obligations by both the parties  14.2. The present contract can be terminated at mutual desire of the parties. The initiator of cancellation of the contract is in writing obliged not less than 20 days prior to suspected date of cancellation of the contract to inform other party.  14.3 The present Contract is made in two copies in English and Russian, each of them has equal legal force.  In case of a dispute or conflict, the English Version of this Contract will Prevail  **15. Reference Addresses of the Parties**  **Seller’s Details:**  **ATULSUGARSCREENSPVT. LTD.**  House No 657, S.No 81,  Hissa No-3/1, Village Shivane,  Pune – 411023 (India)  Tel: +91 20 25292578/80  Fax: +91 20 25293185  E-mail: [sales@atulscreen.com](mailto:sales@atulscreen.com)  **The Seller`s bank**  A/:105004180002781  The Shamrao Vithal Co-Operative Bank LTD  Deccan Gymkhana Branch, Pune -411004, India  Swift : SVCBINBB  Correspondent Bank:  WELLS FARGO BANK N.A.  NY 4080,375 Park Avenue New York,  NY 10152, USA  Tel: 00 917 351 62 00  A/C No: 2000193005473  SWIFT BIC: PNBPUS3NNYC  ( FED ABA: 026005092, CHIPS ABA: 0509)  **Director**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_SANDEEP KHOT**  **Buyer’s Details**:  **«Midasko-Expo» LLC**  Legal address:  Uzbekistan  Tashkent city, Parkent street 327A  INTP:206743521  OKPO: 1726290, CFA:14325  Bank Name: OMD JSC “Kapital Bank”  Tashkent city, Matbuotchilar, 32  Currency account: 20208840904533988003  Bank code: 00974  SWIFT: KACHUZ 22  Deutsche Bank Trust Company Americas  New York, USA  SWIFT: BKTRUS33    **Director\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Yusupov A.M.** |

# 

**Appendice №1 to the contract №1B dated16.03.2016y/ Приложение №1 кконтракту1B от 16.03.2016г.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Specification** | **Спецификация** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование/Description | Количество,  комплект/ Quanity, set | Стоимость за 1 комплект в долл.США/ PricepersetinUSD | Общая стоимость в долл.США / Total cost inUSD | Код ТН ВЭД/ HSCode | Страна происхождения/Country origin |
| 1 | Хромоникелевое сито BMAK 2300/30, отверстия 0,09х2,80мм толщина 0,28мм/NickelchromescreenBMAK 2300/30, slotsize 0.09x2.80mm, thickness 0.28mm | 10 | 507 | 5070 | 8421 91 000 9 | Индия/India |

ISO 9001.

Производитель/Manufacturer: **ATUL SUGAR SCREENS PVT. LTD. (Индия/India)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Director**  **«Midasko-Expo»**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Yusupov A.M.** | **ATUL SUGAR SCREENS PVT. LTD**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Sandeep Khot (Director)** |